



19.01.2005 - 16:35 Uhr

## Les plus beau des giratoires de Suisse se trouve à Bützberg



Urdorf (ots) -

- Indication: Des images sont envoyées par ops et peuvent être téléchargées sous:  
<http://www.presseportal.ch/de/story.htx?firmid=100001483> -

Street Trend Award 04/05

En lançant la campagne « en route - mais sûrement ! » Renault et le TCS ont, dans le cadre d'une opération commune, recherché le plus beau giratoire de Suisse. Les critères prioritaires pour l'évaluation étaient la sécurité, l'architecture et la valeur artistique de la réalisation. Conçu à la demande de la verrerie Trösch et de la commune de Thunstetten, le giratoire situé à Bützberg (canton de Berne) a remporté le premier Street Trend Award.

Après avoir effectué une première présélection en prenant en compte l'aspect sécurité routière, la conception architecturale et l'originalité du giratoire, en décembre dernier, le jury composé de spécialistes a retenu trois réalisations pour décerner à l'une d'entre elles le premier Street Trend Award. La décision finale est le résultat d'une consultation parfaitement démocratique à laquelle ont pris part les membres du jury ainsi que les collaboratrices et collaborateurs de Renault Nissan Suisse lors d'une votation électronique.

Trois giratoires, trois idées

Les trois giratoires finalistes se différencient d'une manière extrême. Dans le cas du giratoire situé à Bützberg, c'est l'aspect artistique qui a prévalu. Le giratoire souterrain de Frauenfeld

(Thurgovie) a retenu l'attention du jury par son concept et l'application architecturale. Quant au giratoire du golf de Volketswil (Zurich), il se distingue par la tension et la vision changeante qui se manifeste lorsqu'on aborde ce secteur routier.

#### Le giratoire en verre de Bützberg

Pour la réalisation du giratoire de Bützberg qui a obtenu le premier prix, la verrerie Trösch avait lancé un concours remporté par l'artiste grec Costas Varotsos. La réalisation a été prise en charge par cette entreprise locale qui a confié le projet à ses apprentis. Sous l'impulsion de Friederike Schmid - qui représente Costas Varotsos en Suisse et en Allemagne - un giratoire concrétisant le thème de la rencontre d'une manière passionnante, a été finalement réalisé.

Le célèbre artiste suisse Peter (Piero) Travaglini de Büren an der Aare et membre éminent du jury explique : « Les deux arcs tendus dont les lignes tendent à se rejoindre puis s'éloignent, provoquent une véritable fascination par leur forme et leur hauteur imposante. Le mariage des matériaux pierre et verre est intéressant. Le fait que les deux éléments se ressemblent, se rapprochent mais sans se toucher, accroît encore la tension. Les différents jeux de lumière, jour, nuit, trafic, et ainsi de suite, génèrent des changements ludiques empreints d'émotion. »

#### Le Street Trend Award

La remise du prix a eu lieu mardi 18 janvier 2005 au plus grand giratoire autoroutier de Suisse à Betzholz, dans la campagne zurichoise, qui abrite notamment le Centre de Sécurité routière test & training tcs. Daniel Mühlemann, spécialiste de la sécurité routière auprès du TCS et Peter Bücher, du département de la Communication de Renault Nissan Suisse SA, ont remis le prix à Madame Christine Röthlisberger, Présidente de la commune de Thunstetten. Prenant mains la statuette conçue par l'artiste suisse Piero Travaglini, Madame Röthlisberger devait déclarer : « C'est un grand honneur pour notre petite commune de se voir remettre cette haute distinction. La preuve est ainsi faite que la sécurité routière peut aller de pair avec une dimension artistique ! »

La commune de Thunstetten-Bützberg recevra aussi un Renault Trafic dont elle aura la libre utilisation durant une année. Enfin, cinq personnes représentant de cette commune seront invitées à visiter le Centre de sécurité de Lardy, non loin de Paris.

#### Street Trend Award 2005-2006

Le "Street Trend Award" est issu de la campagne de sécurité routière "en route - mais sûrement ! » Lancée en commun par Renault et le TCS, cette opération ne va pas s'arrêter là. Au contraire, durant les années à venir d'autres thèmes seront abordés et traités dans le même esprit qui a pour objectif prioritaire l'amélioration de la sécurité dans le trafic routier.

Une brochure contenant l'ensemble des projets présentés sera publiée avec des remarques quant à la conception des différents giratoires. Ce document paraîtra en mai prochain et devrait devenir un ouvrage de référence pour des réalisations futures.

C'est en automne 2005 que le deuxième Street Trend Award sera lancé ; pour l'heure, le thème n'a pas encore été défini.

#### Le jury

Le jury du Street Trend Award 2004/2005 était constitué d'un groupe de cinq personnes représentant chacune un secteur d'activité bien précis. Parmi elles, l'aspect artistique était dirigé par Piero Travaglini, l'artiste bien connu établi à Büren an der Aare ; Daniel Mühlemann du TCS était responsable de la dimension sécuritaire ; Rolf Häfliger, spécialiste de la conception du trafic et de l'architecture auprès de Metron AG à Brugg, évaluait la réalisation sous l'angle

plus spécifique de la construction.

Contact:

Renault Nissan Suisse SA  
André Hefti  
Directeur de la Communication  
tél.: +41-44-777'02'48  
e-mail: andre.hefti@renault.ch

Des photos en haute résolution sont disponibles par téléchargement sur le site suivant: <http://media.renault.ch>

#### Medieninhalte



*De gauche à droite: Friederike Schmid (Chef en projet), Christine Röthlisberger (Maire de Bützberg/Thunstetten), Marianne Liebi und Denis Moser (Glas Trösch). Texte complémentaire par ots. L'utilisation de cette image est pour des buts rédactionnels gratuite. Reproduction sous indication de source: "ots/Renault Nissan Suisse SA".*



*Le plus beau des giratoires. Texte complémentaire par ots. L'utilisation de cette image est pour des buts rédactionnels gratuite. Reproduction sous indication de source: "ots/Renault Nissan Suisse SA".*

Diese Meldung kann unter <https://www.presseportal.ch/fr/pm/100001483/100485085> abgerufen werden.